

新評級標準生效日期：2020年12月31日

Effective Date of the New Grading Standards: 31 December 2020

寬限期至2021年12月30日

Grace Period until 30 December 2021

強制性能源效益標籤計劃

Mandatory Energy Efficiency Labelling Scheme

提高獨立式空調機(窗口機)、抽濕機及
緊湊型熒光燈(慳電膽)的能源效益評級標準

**Upgrading of Energy Efficiency Grading Standards
of Single Package Type Room Air Conditioners,
Dehumidifiers and Compact Fluorescent Lamps (CFLs)**

ENERGY LABEL 能源標籤	
more efficient 效益較高	Cooling 製冷
1	Grade 1 級
2	
3	
4	
5	
less efficient 效益較低	Heating 供暖
	Grade 1 級
Annual Energy Consumption (kWh) 每年耗電量(千瓦小時) <small>Based on 1200 hrs/yr operation (Cooling) or 240 hrs/yr operation (Heating) 以每年使用 1200 小時計算(製冷)或以每年使用 240 小時計算(供暖)</small>	403
Cooling and Heating Capacity (kW) 製冷及供暖量(千瓦)	3.52
Refrigerant 製冷劑	R32
Room Air Conditioner Brand 品牌:	ABC 某某牌
Model 型號:	HK1234
Reference Number / Year Information Provider 參考編號 / 年份: 資料提供者:	U2-C180123 / 2020 XYZ 某某某

機電工程署 EMSD



供應商的責任

OBLIGATIONS OF SUPPLIERS

機電工程署
EMSD





簡介 INTRODUCTION

為進一步提升能源效益，機電工程署於2020年6月5日發布了《產品能源標籤實務守則2020》(下稱《守則》)，提高獨立式空調機(窗口機)、抽濕機及緊湊型熒光燈(慳電膽)的能源效益評級標準。《守則》將於2020年12月31日生效，由2021年12月31日起全面實施，屆時在市場供應的該三類訂明產品，必須附有新能源效益評級標準的能源標籤。

To further enhance energy efficiency, the Electrical and Mechanical Services Department (EMSD) published the Code of Practice on Energy Labelling of Products (CoP) 2020 on 5 June 2020, which sets out the upgraded energy efficiency grading standards of single package type room air conditioners, dehumidifiers and CFLs. The CoP will take effect on 31 December 2020 and be fully implemented on 31 December 2021, after which the three prescribed products to be supplied in the market must bear energy labels with the new energy efficiency grading standards.



呈交指明資料 SUBMISSION OF SPECIFIED INFORMATION

進口商為現行表列型號更新能源效益級別

如現行產品型號已於2020年12月31日前成為表列型號，進口商須於過渡期內(即由2020年12月31日至2021年12月30日)根據《守則》(2020年版)計算新能源效益級別，並向機電工程署署長提交表格四作更新。如進口商不再供應現行產品型號，則須呈交表格三以更新產品資料。

進口商呈交新產品資料

至於擬在過渡期內表列的新產品型號，進口商須根據《守則》(2018年版)及《守則》(2020年版)分別計算現有及新的能源效益級別向署長提交表格一。

Importers to Update Energy Efficiency Grading for Existing Listed Models

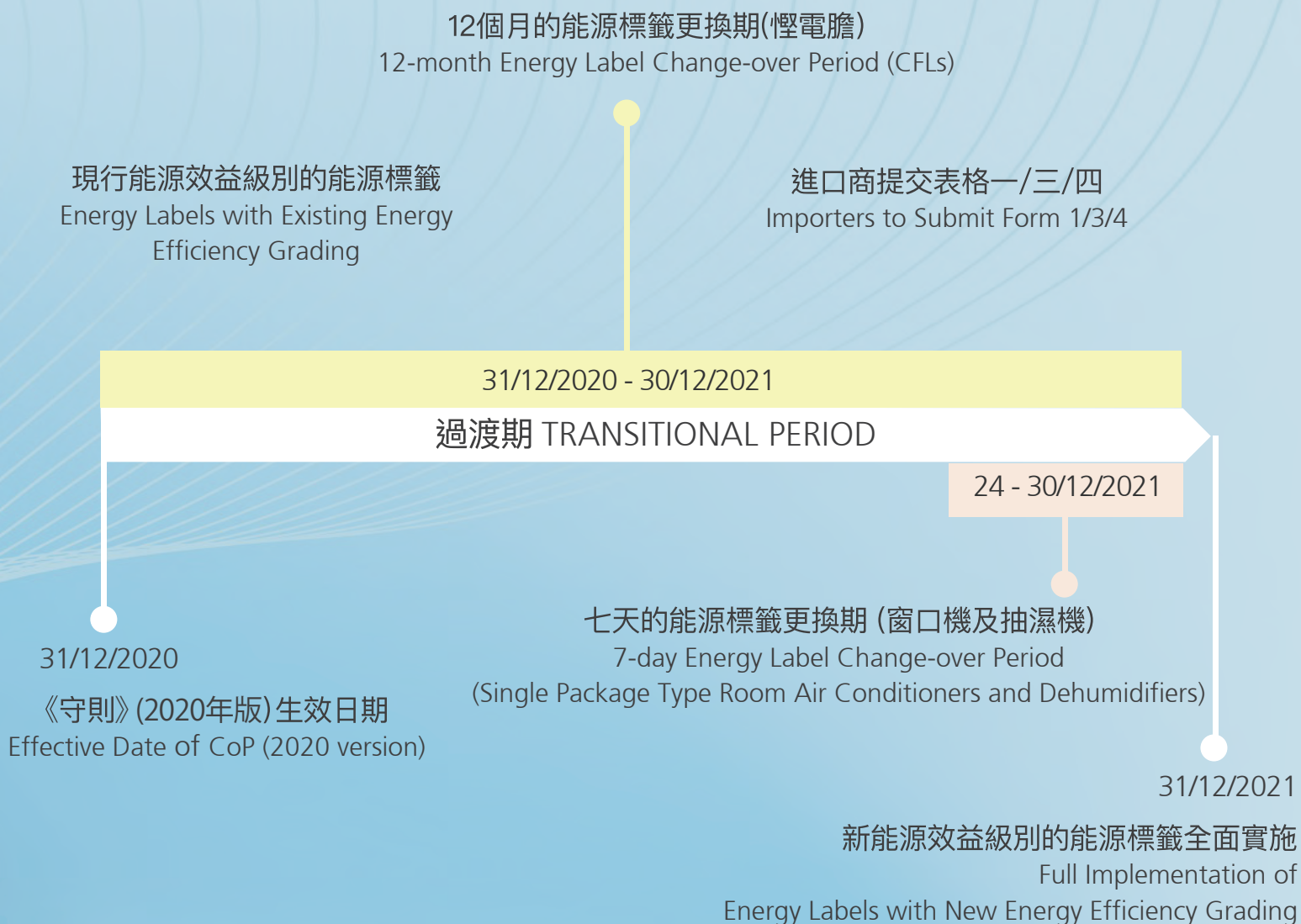
For an existing product model already listed before 31 December 2020, the importer should submit the calculation of the new energy efficiency grading in accordance with the CoP (2020 version) in Form 4 to the Director of Electrical and Mechanical Services during the transitional period (i.e. from 31 December 2020 to 30 December 2021). If the importer no longer supplies an existing product model, he should submit Form 3 to the Director to update the product information.

Importers to Submit New Product Information

For a new product model to be listed during the transitional period, the importer should submit the calculations of the existing and new energy efficiency gradings in accordance with the CoP (2018 version) and the CoP (2020 version) respectively in Form 1 to the Director.



重要日期一覽 SUMMARY OF KEY DATES



於指明日期或之後使用的能源標籤 ENERGY LABELS TO BE USED ON OR AFTER THE SPECIFIED DATE

於指明日期(即2021年12月31日)或之後，供應該三類訂明產品時，必須貼上新能源效益級別的能源標籤。此外，所有零售店內的陳列貨品的顯眼位置，均須貼上新能源效益級別的能源標籤。

Energy labels of the new energy efficiency grading shall be affixed to the three prescribed products to be supplied in the market on or after the specified date (i.e. 31 December 2021). Moreover, energy labels of the new energy efficiency grading shall be affixed to a prominent position of all display units to be exhibited at retail outlets.

過渡期安排 (由2020年12月31日至2021年12月30日) TRANSITIONAL ARRANGEMENT (from 31 December 2020 to 30 December 2021)



窗口機及抽濕機

Single Package Type Room Air Conditioners
and Dehumidifiers



慳電膽

CFLs



於過渡期內使用的能源標籤
Energy Labels to Be Used During
the Transitional Period

於過渡期內在市場上供應的這兩類訂明產品，須使用現行能源效益級別的能源標籤。

During the transitional period, energy labels of the existing energy efficiency grading should be used for the two prescribed products to be supplied in the market.

於過渡期內在市場上供應的慳電膽，建議使用新能源效益級別的能源標籤。

For CFLs which are manufactured in or imported into Hong Kong and to be supplied in the market during the transitional period, it is recommended that energy labels of the new energy efficiency grading be used.

於過渡期內貼上能源標籤的方法
Method of Affixing Energy Labels
During the Transitional Period

於過渡期內在市場上供應的這兩類訂明產品，可在包裝上的顯眼及清晰可見的位置貼上現行能源效益級別的能源標籤，以便在過渡期結束時換上新能源效益級別的能源標籤。

For single package type room air conditioners and dehumidifiers contained in packaging which are manufactured in or imported into Hong Kong during the transitional period, energy labels of the existing energy efficiency grading can be affixed to a prominent and clearly visible position of the packaging. This is to facilitate subsequent replacement with energy labels of the new energy efficiency grading at the end of the transitional period.

在慳電膽貼上能源標籤的方法維持不變(即標籤須印刷在或貼在個別產品的包裝上的顯眼位置，並須清晰可見)。

The method of affixing energy labels to CFLs remains unchanged (i.e. the label should be printed on or affixed to a prominent position of the individual product packaging and clearly visible).

於過渡期內在零售商店展示的
陳列貨品上使用的能源標籤
Energy Labels to Be Used for
Display Units to Be Exhibited at
Retail Outlets

須在陳列貨品的顯眼及清晰可見的位置貼上現行能源效益級別的能源標籤。

Energy labels of the existing energy efficiency grading should be affixed to a prominent and clearly visible position of the display units.

如進口商有提供新能源效益級別的能源標籤，可貼在陳列貨品的顯眼及清晰可見的位置。

Energy labels of the new energy efficiency grading, if provided by the importers, can be affixed to a prominent and clearly visible position of the display units.

零售商店於指明日期前
更換能源標籤
Replacement of Energy Labels
at Retail Outlets Before the
Specified Date

於指明日期(即2021年12月31日)前的一星期內(即2021年12月24日至30日)，零售商店陳列貨品上的現行能源效益級別的能源標籤可更換為新能源效益級別的能源標籤。然而，在這七天的能源標籤更換期內，零售商或供應商須在消費者購買這兩類訂明產品前，清楚告知他們有關安排。

In the week of 24 to 30 December 2021 immediately before the specified date (i.e. 31 December 2021), energy labels of the existing energy efficiency grading on display units at retail outlets can be replaced with energy labels of the new energy efficiency grading. However, consumers should be clearly informed of the arrangement by the retailers or suppliers before purchasing the two prescribed products during the seven-day changeover period.

於過渡期內(即2020年12月31日至2021年12月30日)，如進口商有提供新能源效益級別的能源標籤，可貼在零售商店的陳列貨品上。然而，在這過渡期內，零售商或供應商須在消費者購買慳電膽前，清楚告知他們有關安排。

零售商應盡早聯絡進口商，確保由2021年12月31日起，所供應和展示的慳電膽附有新評級標準的能源標籤。

During the transitional period (i.e. from 31 December 2020 to 30 December 2021), energy labels of the new energy efficiency grading, if provided by the importers, can be affixed to display units at retail outlets. However, consumers should be clearly informed of the arrangement by the retailers or suppliers before purchasing CFLs during the transitional period.

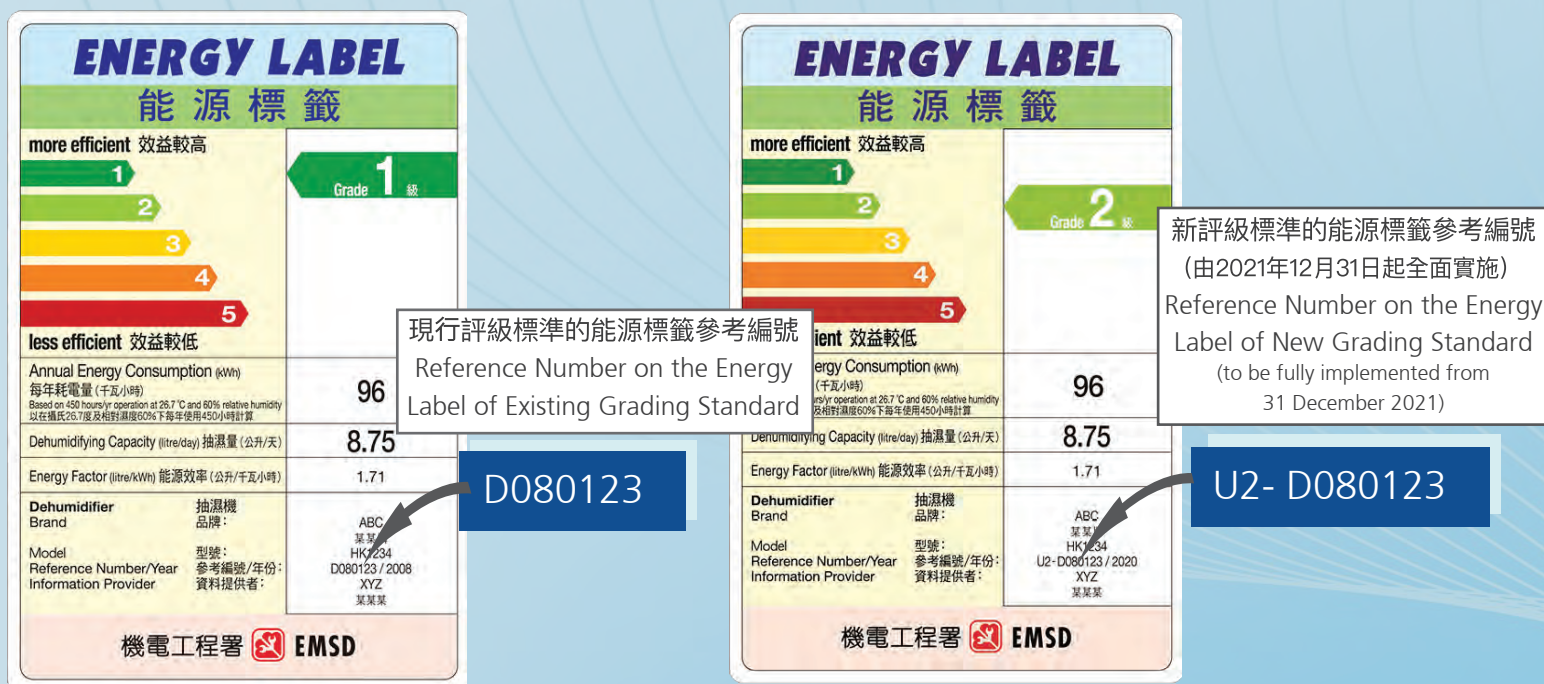
Retailers should liaise with the importers as early as possible to ensure that the CFLs supplied and displayed bear energy labels of the new energy efficiency grading from 31 December 2021.

新評級標準的能源標籤會在參考編號前加入「U2」字頭，其他式樣維持不變。

下圖顯示現行和新評級標準下能源標籤的不同之處，以供參考：

A prefix "U2" will be added to the reference number on the energy label of the new grading standard, the rest of the layout remains unchanged.

The pictures below show the difference between energy labels of the existing and new grading standards for reference:



罰則 PENALTIES

任何人如違反《能源效益(產品標籤)條例》的規定，供應沒有能源標籤或屬非表列型號的訂明產品，可處罰款10萬元。

Any person who contravenes the Energy Efficiency (Labelling of Products) Ordinance by supplying a prescribed product without energy label or a prescribed product of non-listed model is liable to a fine of \$100,000.

本單張僅供參考之用。如欲知悉該條例的任何法律規定，請參閱該條例的內容。

This leaflet is for reference only. Please refer to the Ordinance for its legal requirements.

香港九龍啓成街3號機電工程署能源效益事務處

Energy Efficiency Office

Electrical and Mechanical Services Department

3 Kai Shing Street, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel.: (852) 2808 3465

傳真 Fax: (852) 2890 6081

網址 Homepage: <http://www.emsd.gov.hk/energylabel>

電郵 E-mail: eepublic@emsd.gov.hk



再造紙印製
Printed on recycled paper

機電工程署
EMSD

